



## Naissance d'un enfant en Russie de parents non mariés: inscription dans le registre suisse de l'état civil

20.04.2022

### Documents à soumettre (enfant)

Document / certificat	Informations supplémentaires	Authentification/remarques
<input type="checkbox"/> <b>Acte de naissance</b> (ПОВТОРНОЕ/ Duplicata) avec apostille	Disponible à l'office de l'état civil.	Le duplicata peut être commandé directement au greffe avec une apostille.
<input type="checkbox"/> <b>Reconnaissance de paternité</b> (ПОВТОРНОЕ/ Duplicata) avec apostille		
<input type="checkbox"/> <b>Passeport international</b> <input type="checkbox"/> <b>Copie</b> de la page des données personnelles du passeport	Le passeport sera restitué à la fin du rendez-vous. S'il y a plusieurs passeports, apportez-les tous avec vous.	La légalisation des copies n'est pas nécessaire.

### Documents à soumettre (parent étranger)

Document / certificat	Informations supplémentaires	Authentification/remarques
<input type="checkbox"/> <b>Attestation de domicile</b> (au moment de la naissance)	Certificat d'adresse résidentielle officiellement enregistrée ou temporaire.	Aucune apostille nécessaire
<input type="checkbox"/> <b>Acte de naissance</b> (ПОВТОРНОЕ/ Duplicata) avec apostille	Disponible à l'office de l'état civil.	
<input type="checkbox"/> <b>Déclaration notariée d'état-civil au moment de la naissance de l'enfant</b> Affidavit / auto-déclaration de l'état civil actuel devant notaire. Les certificats officiels d'un office d'état civil russe <b>ne sont pas</b> acceptés.	<b>Attention!</b> La déclaration d'état civil doit contenir certaines formulations. Veuillez également prêter attention à cette formulation dans la traduction (information détaillée voir mémento « Mariage en Russie »)	La déclaration doit se faire devant un notaire russe en Russie Authentification de la signature du notaire au ministère de la Justice de la Fédération de Russie avec une apostille.

**Etat civil « divorcé »** : Certificats / documents supplémentaires nécessaires.

- Certificat de divorce** (ПОВТОРНОЕ/ Duplicata) avec apostille. Disponible à l'office de l'état civil.
- Jugement de divorce** (copie certifiée conforme avec apostille et le cachet actuel de la juridiction compétente). Seulement nécessaire s'il y a des enfants mineurs.
- Attestation concernant le mariage antérieur** (original avec apostille). Disponible à l'office de l'état civil qui a délivré le document original.

**Etat civil « veuf »** : Certificats / documents supplémentaires nécessaires

- Certificat de décès** (ПОВТОРНОЕ/ Duplicata) avec apostille. Disponible à l'office de l'état civil.
- Attestation concernant le mariage antérieur** (original avec apostille). Disponible à l'office de l'état civil.

<input type="checkbox"/> <b>Passeport de voyage</b> (uniquement en personne) <input type="checkbox"/> <b>Copie</b> de la page des données personnelles <input type="checkbox"/> <b>Copie notariée</b> de toutes les pages du passeport national Russe avec apostille	Le passeport sera restitué à la fin du rendez-vous. S'il y a plusieurs passeports, apportez-les tous avec vous	Les copies de la page des données personnelles n'ont pas besoin d'être certifiées.
--	--	--

#### Documents à soumettre (parent suisse)

Document	Information supplémentaire	Authentification
<input type="checkbox"/> <b>Passeport suisse original</b> (uniquement en personne) <input type="checkbox"/> <b>2 copies</b> de la page des données personnelles	Le passeport sera restitué à la fin du rendez-vous. S'il y a plusieurs passeports, apportez-les tous avec vous	Les copies de la page des données personnelles n'ont pas besoin d'être certifiées.

#### Veillez prêter une attention particulière aux points suivants:

- Les documents d'état civil (naissance, mariage, divorce, décès) doivent être présentés en duplicata (ПОВТОРНОЕ, deuxième exemplaire) avec apostille. Les copies notariées d'un certificat ne sont pas acceptées.
- Les documents ne doivent pas dater de plus de 6 mois (sauf passeports).
- **Tous les documents** doivent être traduits en allemand, français ou italien par un traducteur qualifié. **La traduction du prénom et du nom de famille actuels doit être écrite exactement de la même manière sur tous les documents que sur le passeport international.** Les traductions doivent être certifiées par un notaire. La certification du notaire pour la traduction n'a pas besoin d'être accompagnée d'une apostille.
- Une copie lisible et non certifiée de tous les documents et attestations énumérés ci-dessous, y compris les traductions, doit être créée de manière à ce qu'il y ait à la fin deux séries de documents: une série avec tous les originaux à transmettre à l'office de l'état civil compétent en Suisse et une série avec des copies des originaux pour la documentation de l'ambassade.
- Les documents incomplets seront retournés

## Prenez rendez-vous / contact

Les documents doivent être déposés en personne, un rendez-vous est obligatoire. Des rendez-vous sont disponibles de lundi à jeudi soit à 09h00, soit à 11h00.

**Nous vous prions de bien vouloir prendre rendez-vous par e-mail en soumettant les informations ci-après à :** [moscow.cc@eda.admin.ch](mailto:moscow.cc@eda.admin.ch): noms, prénoms, date de naissance de l'enfant et des parents, numéros de téléphone et adresses courriels, date du rendez-vous souhaité.

Si vous avez des questions auxquelles cette fiche d'information ne répond pas, nous sommes également heureux d'y répondre par e-mail: [moscow.cc@eda.admin.ch](mailto:moscow.cc@eda.admin.ch). Les informations sont fournies par téléphone de lundi au jeudi de 14.30 h à 15h30, mais l'accessibilité n'est pas toujours garantie. +7 495 258 38 30

## Transmission des actes en Suisse

Après la présentation des documents, il faut compter sur un délai de traitement d'environ 8 à 12 semaines. L'ambassade n'est pas en mesure d'informer sur l'état actuel de la procédure. Veuillez contacter l'office de l'état civil compétent, si vous avez des questions sur ce sujet.

## Passeport suisse pour l'enfant / Séjour en Suisse

**Pour entrer en Suisse, l'enfant a besoin d'un document d'identité suisse.** Dès que la naissance a été enregistrée dans Infostar, le passeport ou une carte d'identité suisse peuvent être commandés en [ligne](#). La présence personnelle de l'enfant et des parents est requise pour l'enregistrement des données biométriques. Si un des parents est absent, sa déclaration de consentement de la délivrance du passeport doit être présentée.

Le parent étranger a besoin d'un visa D pour prendre domicile en Suisse.

## Informations supplémentaires

### Enfant

Lieu et date de naissance	
Nom et prénom	

### Père

Nom et prénom	
Lieu et date de naissance	
Lieu d'origine (si citoyen suisse)	
Nationalité(s). Si plusieurs nationalités, veuillez les indiquer toutes	
Etat civil au moment de la naissance de l'enfant (célibataire, divorcé, veuf)	
Domicile légal au moment de la naissance de l'enfant	
Adresse actuelle	
Numéro de téléphone mobile	

### Mère

Nom et prénom	
Lieu et date de naissance	
Lieu d'origine (si citoyenne suisse)	
Nationalité(s). Si plusieurs nationalités, veuillez les indiquer toutes	
Etat civil au moment de la naissance de l'enfant (célibataire, divorcée, veuve)	
Domicile légal au moment de la naissance de l'enfant	
Adresse actuelle	
Numéro de téléphone mobile	

Lieu / date : .....

Lieu / date : .....

Signature père

Signature mère